

Porównanie tłumaczeń Rodzaju 9:26

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	I powiedział: Błogosławiony JAHWE — Bóg — Sema, i będzie Kanaan sługą jego.
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Powiedział też: Błogosławiony JAHWE, Bóg Sema, a Kanaan niech będzie jego sługą!
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Oświadczył też: Błogosławiony niech będzie JAHWE, Bóg Sema, a Kanaan będzie jego sługą!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Potem dodał: <i>Niech będzie</i> błogosławiony JAHWE Bóg Sema, a niech Kanaan będzie jego sługą.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Rzekł też: Błogosławiony Pan Bóg Semów, a niech będzie Chanaan sługą ich.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I rzekł: Błogosławiony Pan Bóg Semów, niech Chanaan niewolnikiem jego będzie.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	A potem dodał: Niech będzie błogosławiony Pan, Bóg Sema! Niech Kanaan będzie jego sługą!
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Potem rzekł: Błogosławiony niech będzie Pan, Bóg Sema, a Kanaan niech będzie sługą jego!
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	A potem dodał: Błogosławiony niech będzie JAHWE, Bóg Sema, a Kanaan niech będzie jego sługą.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Potem powiedział: „Błogosławiony JAHWE, Bóg Sema, niech Kanaan będzie jego sługą.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	A potem dodał: - Niech będzie błogosławiony Jahwe, Bóg Sema, a Kanaan niech będzie jego sługą.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Powiedział: Błogosławiony Bóg, Bóg Szema. Niech Kanaan będzie mu niewolnikiem.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	I сказав: Благословенний Господь Бог Сима, і буде Ханаан йому рабом.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	I powiedział: Błogosławiony WIEKUISTY, Bóg Szema; a Kanaan niech będzie im sługą.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I dodał: ”Błogosławiony niech będzie JAHWE,” Bóg Sema, i niech Kanaan stanie się jego niewolnikiem.